SERVISUM
<< KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<

HINWEISE ZUM AUSFÜLLEN DES ONLINE VISUMANTRAGS FÜR CHINA
| ADVICE TO FILL IN THE ONLINE VISA APPLICATION FORM FOR CHINA

Anträge für China werden über folgende Links abgerufen und online ausgefüllt
| Visa applications for China must be filled in online via the following links

Berlin: https://bio.visaforchina.org/#/nav/quickSelection?visacenterCode=BER2&request_locale=de_DE&site_alias=BER2_DE
Hamburg: https://bio.visaforchina.org/#/nav/quickSelection?visacenterCode=HAM2&request_locale=en_US&site_alias=HAM2_EN
Frankfurt: https://bio.visaforchina.org/#/nav/quickSelection?visacenterCode=FRA2&request_locale=en_US&site_alias=FRA2_EN
München: https://bio.visaforchina.org/#/nav/quickSelection?visacenterCode=MUC2&request_locale=en_US&site_alias=MUC2_EN

Sie entscheiden, wo der Antrag eingereicht werden soll.
Die Visa Center sind wie folgt zuständig:
| You decide where the application is to be filed. The Visa Centres are responsible as follows:

BERLIN: Reisende aus Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen (und bundesweit nach Rücksprache)
| travellers from Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Saxony, Saxony.Anhalt, Thuringia (and all over Germany after consultation)

HAMBURG: Reisende aus Bremen, Hamburg, Niedersachsen, Schleswig-Holstein
| travellers from Bremen, Hamburg, Lower Saxony, Schleswig-Holstein

FRANKFURT: Reisende aus Baden-Württemberg, Hessen, Saarland, Rheinland-Pfalz, NRW
| travellers from Baden-Wuerttemberg, Hesse, Saarland, Rhineland-Palatinate, North Rhine-Westphalia

- alle im Antrag abgefragten Informationen sind als PFLICHTFELDER zu verstehen
  | please understand all asked questions as MANDATORY FIELDS

  Bei Beantragung in Frankfurt unbedingt beachten:
  | When applying in Frankfurt please note:

  - Pflichtfelder in Frankfurt | mandatory in Frankfurt
    - jährliches Gehalt | annual income
    - Angaben zu den Eltern, auch wenn diese verstorben sind (in diesem Fall bei Beruf „other -> deceased" eintragen) | details of parents even if they passed away (in this case enter „other -> deceased" for occupation)
    - Telefonnr. und E-Mailadresse des Arbeitgebers und Einladendem
      | phone nr. and emailaddress of employer and inviting party
    - als „foreign Sponsor" nochmals den Hauptsponsor (in der Regel der Arbeitgeber) eintragen
      | as „foreign sponsor" enter the sponsor again (usually the employer)`
    - bei Visa für mehr als eine Einreise, immer vergangene Visa + Einreisestempel nachweisen, die nicht länger als 3 Jahre her sind | if visa for more than one entry, always provide past visas + entry stamps (not older than 3 years)
    - Reisedaten im Antrag, in der geschäftlichen Einladung und in der Flugreservierung müssen exakt übereinstimmen | travel data in the application, in the business invitation and in the flight reservation must match exactly

SERVISUM
<< KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

HINWEISE ZUM AUSFÜLLEN DES ONLINE VISUMANTRAGS VON CHINA
| ADVICE TO FILL IN THE ONLINE VISA APPLICATION FORM FOR CHINA

- Liste bereister Länder
  Sollte der Antragsteller in den letzten 5 Jahren die Türkei besucht oder viele weitere Länder bereist haben, legen Sie bitte eine Länderliste bei, in der alle besuchten Länder außerhalb Europas seit 2014 angegeben werden.
  | list of travelled countries
  If the applicant has visited Turkey in the last 5 years or many other countries, please enclose a list of all countries visited outside Europe since 2014.
  Vorlage Länderliste | pattern list of countries:
  https://www.servisum.de/fileadmin/redakteure/pdf/CHI-bereiste_Laender.pdf

- es muss ein biometrisches Passfoto in folgendem Format und mit folgender Größe hochgeladen werden: weißer Hintergrund (sehr wichtig!), .jpg-Format, 420 x 560 Pixel, Dateigröße mindestens 40 KB
  | a biometric passport photograph must be uploaded in the following format and size: white background (very important), .jpg format, 420 x 560 pixels, file size min. 40 KB
  Sollte das Foto nach dreimaligem Hochladen nicht akzeptiert werden, kann bei Einreichen der Unterlagen ein - den Anforderungen entsprechendes - Foto im Original beigelegt werden.
  | If the photo is not accepted when uploading three times, an original photo can be attached when submitting the documents
  ▸ bei Beantragung in Frankfurt und Hamburg | When applying in Frankfurt and Hamburg:
  bitte zusätzlich ein originales biometrisches Passfoto einreichen
  | please submit an original biometric passport photo additionally

- Visakategorie:
  gewöhnliche Businessvisa haben die Kategorie „M",
  Visa der Kategorie „Z" sind Arbeitsvisa und setzen eine Arbeitsgenehmigung vorraus.
  visa category:
  ordinary business visas will have the category „M",
  visas with category „Z" are work visas and require a work permit.

- bevor Sie den Online-Antrag final abschließen, kreuzen Sie bitte bei Pkt. 9.1. „by visiting the visa center" an
  | before you finish the online application, please tick „by visiting the visa center" at 9.1.

  Wir reichen für Sie - wie gehabt - den Antrag ein und holen den Pass wieder ab!
  We will submit the application for you as usual and pick up the passport!

- nach dem Ausdrucken muss der Antragsteller auf der ersten Seite und bei Pkt 9.1.A im Original unterschreiben
  | after printing an originial signature of the applicant is required on the first page and at Pt. 9.1.A

- Sie müssen keinen Termin beim Application Center vereinbaren
  (wir reichen Ihre Unterlagen ein)
  | You do not need to schedule an appointment at the Application Center
  (we will submit your documents)